

Auto Bass / Chord Fun Blocks with Multi-Bass

Basses Automatiques / Accords d'Accompagnement (blocs amusants) avec Multi-Graves

Bajos / Acordes Automáticos de Acompañamiento (bloque de diversión) con Multi-Bajos

Auto Bass / Chord Fun Blocks mit Multi-Bass

This Electone is equipped with a "Fun Block" section of six buttons which can be used in conjunction with the Auto Rhythm section (see p. 16). It enables you to play a variety of alternating bass and chord rhythms, simply by holding down either a single key or a chord of lower keyboard, according to which fun block button you press. From your very first keyboard attempt, the fun block feature will let you sound like a pro, making full rhythmic use of the lower keyboard and pedals. Here is how it works.

Note: When the Auto Bass/Chord section is used, the tone color of the lower keyboard voices will change from Diapason 8' to Piano I, from Horn 8' to Piano II, from Cello 8' to Guitar and from Cello 4' to Harpsichord.

Cet Electone est équipé d'un dispositif dit "blocs amusants" composé de six boutons, il peut être utilisé avec la fonction d'Auto-Rythme (voir page 16). Il vous permet d'exécuter une variété de rythmes au moyen d'accords et d'accompagnements de graves. Vous n'avez qu'à jouer une seule touche ou encore, un accord sur le clavier inférieur, selon le bloc (ou manette) que vous avez touché.

A votre premier essai à la console, ce dispositif vous permettra de jouer de façon professionnelle, grâce à l'usage rythmique qu'il fait du clavier inférieur ainsi que du pédalier.

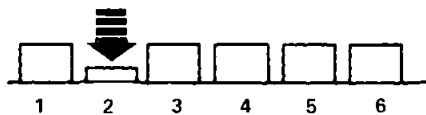
Note: Lorsque la fonction des Basses Automatiques/Accords d'Accompagnement est utilisée, les tonalités du clavier inférieur changent de Diapason 8' à Piano I, de Cor 8' à Piano II, de Violoncelle 8' à Guitare et de Violoncelle 4' à Clavecin.

Este Electone está equipado con un dispositivo llamado "bloque de diversión" compuesto de diez botones, puede utilizarse con la función Ritmo Automático (ver página 16). Este le permite ejecutar una variedad de ritmos por medio de acordes y acompañamientos bajos. Usted sólo tiene que tocar una tecla o un acorde en el teclado inferior, según el bloque (o palanca) que usted ha tocado. En su primer ensayo, este dispositivo le permitirá tocar de forma profesional, gracias al uso rítmico del teclado inferior así como de los pedales. Aquí explicamos cómo trabaja.

Nota: Cuando se usa el Bajo automático/Sección Coro las tonalidades del teclado inferior cambian de Diapason 8' a Piano I, de Corno 8' a Piano II, de Violonchelo 8' a guitarra y Violonchelo 4' a clavicémbalo.

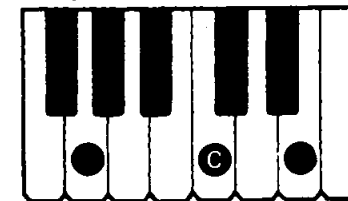
Zur zusätzlichen Spielerleichterung ist das Yamaha Electone Modell C-60 mit den sogenannten „Auto Bass/Chord Fun Blocks“ ausgestattet, die mit dem automatischen Rhythmusgerät (Seite 16) gekoppelt sind und dem Spieler eine professionell klingende Rhythmus- und Baßbegleitung vermitteln. Je nachdem, welcher der „Fun Blocks“ gewählt wird, erklingen durch Niederhalten einer einzigen Taste oder Anschlagen eines vollen Akkords auf dem unteren Manual automatisch Akkord, Baß und Wechselbaß synchron zum Rhythmus.

Anmerkung: Spielen Sie mit der Auto Bass/Chord Begleitautomatik, so erklingt auf dem unteren Manual anstelle von Diapason 8' Piano I, Horn 8' wird Piano II, Cello 8' Gitarre und Cello 4' Cembalo.



- | | | | | | |
|-------------------------------|---|---|--|--|---|
| 1. Normal
Normal
Normal | 2. Single finger chord
Accord d'un seul
doigt
Acorde con un
solo dedo
Einfinger-Autom. | 3. Fingered chord
Accord au toucher
Acordes teclados
Akkord-Autom. | 4. Custom A.B.C.
A.B.C. sur demande
Custom A.B.C.
Custom A.B.C. | 5. Constant
Constant
Constante
Constant | 6. Memory
Mémoire
Memoria
Memory |
|-------------------------------|---|---|--|--|---|

C Major chord



SINGLE FINGER CHORD

- Set the tone levers for the tones you want on the lower keyboard (four sounds — Piano I, Piano II, Guitar and Harpsichord — are available); use one or more levers to adjust the Auto Bass Chord tone color and volume in the normal way.
- Match the setting of the Pedal tone lever to the lower keyboard's tones.
- Select a rhythm pattern and push the corresponding button until it clicks and stays down.
- Set the Rhythm Start switch on.
- Adjust the rhythm tempo and volume.
- Push the Single Finger Chord button.

Now, if you press a C key on the lower keyboard, a C major chord will play in an alternating pattern which matches the rhythm pattern and tempo set.

As long as the key is held down, the bass chord rhythm continues. When the Black-key pedal is pressed, the chord changes from major to minor, and when released, the chord returns to major. When the White-key pedal is pressed, the chord changes from major to seventh, and when released, the chord returns to major. When both Black-and White-key pedals are pressed, a minor-seventh results.

ACCORD D'UN SEUL DOIGT

- Placez les régulateurs de tonalités désirées sur le clavier inférieur (quatre sons sont disponibles: Piano I, Piano II, Guitare et Clavecin); utilisez l'une ou l'autre - ou les deux manettes - afin d'ajuster la tonalité et le volume de l'accord de basses automatiques, comme vous le feriez normalement.
- Assortissez la position du régulateur de tonalités du pédalier à celle du régulateur de tonalités du clavier inférieur.
- Choisissez un rythme; poussez le bouton correspondant jusqu'à ce qu'il s'enclenche et demeure en position.
- Actionnez l'interrupteur de Départ du Rythme.
- Ajustez le tempo et le volume du rythme.
- Poussez le bouton d'Accord d'un seul doigt.

Maintenant, si vous jouez un do sur le clavier inférieur, vous obtenez un accord en do majeur, qui jouera de façon alternante; celle-ci se marie au rythme et au tempo.

Tant et aussi longtemps que la touche est abaissée, le rythme de l'accord des basses continue. Lorsque la touche noire de la pédale est enfoncée, l'accord change de majeur en mineur; il retourne au majeur lorsque la pédale est relâchée. Lorsque la touche blanche de la pédale est enfoncée, l'accord change de majeur en septième; il retourne au majeur lorsque la pédale est relâchée. Lorsque vous poussez les deux pédales - la noire et la blanche - vous obtenez un accord en septième mineur.

ACORDE CON UN SOLO DEDO

- Coloque los reguladores de tonalidades que usted desea en el teclado inferior (hay cuatro sonidos disponibles — Piano I, Piano II, Guitarra, y Clavicémbalo-); use una u otra manivela para ajustar la tonalidad y el volumen del acorde de bajos automáticos, como usted lo haría normalmente.
- Ajuste la posición del regulador de tonalidades de los pedales a la posición de regulador de tonalidades de teclado inferior.
- Escoja un ritmo presione el botón correspondiente hasta que agarre y se quede en posición.
- Accione el interruptor de arranque del Ritmo.
- Ajuste el tiempo y el volumen del ritmo.
- Presione el botón Acorde con un solo dedo.

Ahora, si toca un do en el teclado inferior, usted obtendrá un acorde en do mayor que tocará de forma alterna; esta se acopla al ritmo y al tiempo.

Mientras se presione la tecla, el ritmo del acorde de los bajos continúa. Mientras la tecla negra del pedal está presionada, el acorde cambia de mayor a menor; regresa a mayor cuando se afloja el pedal. Cuando se presiona la tecla blanca del pedal, el acorde cambia de mayor a séptima; regresa a mayor cuando se afloja el pedal. Cuando usted presiona los dos pedales — el negro y el blanco-usted obtiene un acorde en séptima menor.

EINFINGER-AUTOMATIK (SINGLE FINGER CHORD)

- Wählen Sie die Register für das untere Manual — Piano, Gitarre und Cembalo — und regulieren Sie anschließend wie gewohnt Klangfarbe und Lautstärke.
- Stimmen Sie das Pedalregister auf die Einstellung für das untere Manual ab.
- Wählen Sie Ihre Rhythmusbegleitung und drücken Sie den (die) entsprechenden Auswahlwähler.
- Betätigen Sie die Starttaste
- Regulieren Sie Tempo und Lautstärke für den Rhythmus.
- Drücken Sie auf die Einfinger-Automatik-Taste.

Wenn Sie jetzt auf dem unteren Manual den Ton „C“ anschlagen, erklingen synchron zu Rhythmus und Geschwindigkeit der C-Dur Akkord, Baß und Wechselbaß, solange die Taste niedergehalten wird.

MOLL- UND SEPTIME AKKORDE

Durch Herunterdrücken einer der dunklen Pedaltasten erhalten Sie für alle gespielten Dur-Akkorde die entsprechenden Moll-Akkorde.

Werden hingegen die hellen Pedaltasten angespielt, so erklingen die entsprechenden Septime-Akkorde.

Bei gleichzeitiger Betätigung heller und dunkler Pedaltasten erfolgt ein Moll-Septime-Akkord.



- | | | |
|---|---|--|
| 1. Normal
Normal
Normal
Normal | 3. Fingered chord
Accord au toucher
Accordes tecleados
Akkord-Autom. | 5. Constant
Constant
Constante
Constant |
| 2. Single finger chord
Accord d'un seul doigt
Acorde con un solo dedo
Einfinger-Autom. | 4. Custom A.B.C.
A.B.C. sur demande
Custom A.B.C.
Custom A.B.C. | 6. Memory
Mémoire
Memoria
Memory |

FINGERED CHORD

- Select the rhythm and set both its tempo and volume as explained earlier.
- Depress the Fingered Chord button.
- Play a desired chord (major, minor, seventh, minor-seventh) on the lower keyboard.

Now as long as you hold that chord, it will play according to the rhythm and tempo you have set, along with the proper pedal notes.

CUSTOM A.B.C.

- Push a rhythm button you prefer and set both tempo and volume as explained earlier.
- Push the Custom A.B.C. button, and any lower keyboard "Piano I/Piano II/Guitar/Harpsichord" or pedal notes depressed will play the preselected pattern of the Auto Rhythm.

Note: Bass sound depends on pedal key, while chord on lower key.

ACCORD AU TOUCHER

- Choisissez le rythme et placez tempo et volume, tel qu'expliqué précédemment.
- Poussez le bouton d'Accord au toucher.
- Jouez l'accord désiré (majeur, mineur, septième, septième mineur) sur le clavier inférieur.

Maintenant, tant et aussi longtemps que vous tiendrez cet accord, il jouera selon le rythme et le tempo que vous avez réglés, avec les notes appropriées sur les pédales.

BASSES AUTOMATIQUES/ACCORDS D'ACCOMPAGNEMENT SUR DEMANDE

- Poussez le régulateur du rythme que vous préférez et réglez le tempo et le volume de la manière expliquée précédemment.
- Poussez le bouton "A.B.C."; quelle que soit la note "Piano I/Piano II/Guitare/Clavecin" du clavier inférieur - ou du pédalier - que vous toucherez, elle actionnera le type pré-sélectionné de l'Auto-Rythme.

Note: Le son des graves dépend de la note du pédalier alors que l'accord est joué sur le clavier inférieur.

ACORDES TECLEADOS

- Escoja el ritmo y coloque el tiempo y el volumen según se explicó anteriormente.
- Presione el botón "Acordes tecleados" (Fingered Chord)
- Toque el acorde deseado (mayor, menor, séptima, séptima menor) en el teclado inferior.

Ahora mientras usted mantenga este acorde, este tocará según el ritmo y el tiempo que usted haya fijado, junto con las notas apropiadas en los pedales.

BAJOS ACORDES/AUTOMÁTICOS DE ACOMPAÑAMIENTO A SOLICITUD

- Presione el regulador de ritmo que usted prefiera y controle el tiempo el volumen de la forma explicada anteriormente.
- Presione el botón "A.B.C."; cualquier nota presionada Piano I/Piano II/Guitarra/Clavicémbalo" del teclado inferior - o de los pedales-tocará el patrón preseleccionado del Ritmo automático.

Nota: El sonido de los bajos depende de la nota del pedal, mientras que se toca el acorde en el teclado inferior.

AKKORD-AUTOMATIK (FINGERED CHORD)

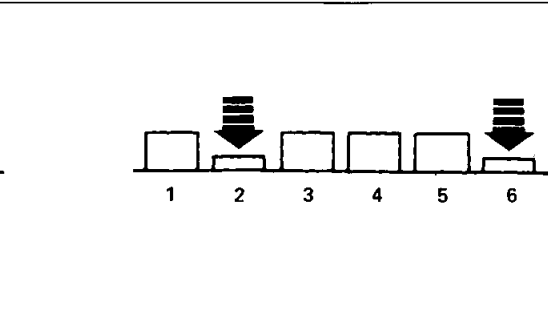
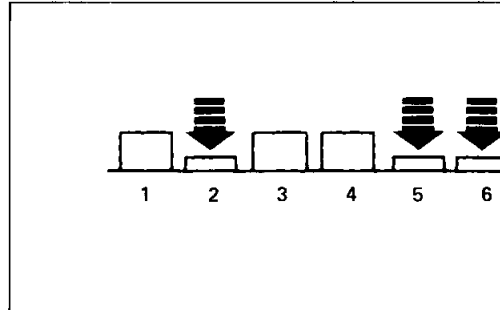
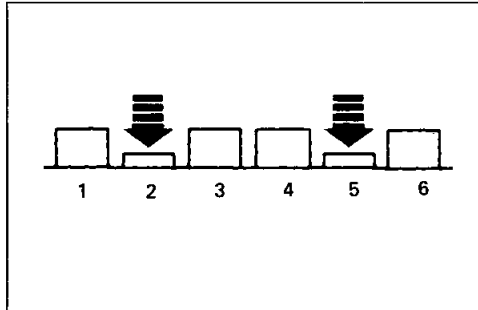
- Wählen Sie den Begleithrhythmus und regeln Sie Geschwindigkeit und Lautstärke wie gewohnt ein.
- Drücken Sie auf die Akkord-Automatik-Taste.
- Spielen Sie einen Akkord (Dur-, Moll-, Septime- oder Moll-Septime-Akkord) auf dem unteren Manual.

Solange Sie den Akkord niederhalten, erklingt er synchron zum gewählten Rhythmus und Tempo.

CUSTOM A.B.C.

- Wie gewohnt wählen Sie den Rhythmus und stellen Tempo und Lautstärke ein.
- Anschließend nehmen Sie die Registrierung für das untere Manual (Piano I/II/Gitarre/Cembalo) und das Pedal vor und drücken auf die Custom A.B.C.-Taste.

Durch Betätigung dieser Drucktaste wird in der Begleitautomatik eine Trennung vom unteren Manual und Pedal erreicht. Töne bzw. Akkorde können auf beiden Tastaturen in voneinander unabhängigen Tonlagen angeschlagen werden und erklingen synchron zum Rhythmus.



CONSTANT

- Select the rhythm and set the tempo and volume as explained earlier.
- Push the Constant button and either Single Finger Chord or the Fingered button.
- Press the desired key or chord on the lower keyboard. As long as the keys are held down, the chord as well as a pedal note will sound as if they were held down during normal play, without any rhythm pattern. As soon as the keys are released, the chord stops.

MEMORY

This feature permits chords and/or pedal notes to continue to play after the pedal or chord has been released.

The Memory Fun Block will function with the Single Finger, the Custom A.B.C. and the Constant Fun Blocks, as illustrated.

Constant/Single Fingered/Memory

Bass and Chord will play continuously with or without Auto Rhythm.

Single Finger/Memory

Bass and Chord will alternate continuously according to your preselected rhythm pattern, until another Single Finger Chord is selected.

CONSTANT

- Choisissez le rythme et réglez tempo et volume de la manière expliquée précédemment.
- Poussez le bouton de Constant en même temps que l'un des deux boutons d'Accord d'un seul doigt ou Accord au toucher.
- Touchez la note ou l'accord désiré du clavier inférieur. Tant et aussi longtemps que les notes seront jouées, l'accord - de même que la note du pédalier - donneront le même son que s'ils avaient été tenus au cours d'une exécution normale, sans type de rythme. L'accord cesse aussitôt que les notes sont relâchées.

MEMOIRE

Cette caractéristique permet aux accords ainsi qu'aux notes du pédalier de se répercuter même après que la pédale ou la note ont été relâchées.

Le bouton de Mémoire fonctionnera avec le bouton d'Accord d'un seul doigt, le bouton A.B.C. (Basses automatiques/Accords d'accompagnement) sur demande et le bouton Constant, tel qu'illustré.

Constant/Accord d'un seul doigt/Mémoire

Les basses et l'accord joueront continuellement avec ou sans l'Auto-Rythme.

Accord d'un seul doigt/Mémoire

Les basses et l'accord alterneront continuellement, selon le type de rythme pré-sélectionné jusqu'au moment où un autre Accord d'un seul doigt aura été choisi.

CONSTANTE

- Seleccione el ritmo y coloque el tiempo y el volumen según se explica arriba.
- Presione el botón "Constant" a la vez que presiona el "Single Finger Chord" (acorde con un solo dedo) o el botón Fingered Chord (acorde a pulsar).
- Presione la nota deseada en el teclado inferior. Siempre que la tecla se mantenga presionada, el acorde, así como la nota del pedal, sonarán como si fueran presionadas durante una ejecución normal con cualquier tipo de ritmo. Tan pronto se sueltan las teclas el acorde se detiene.

MEMORIA

Esta característica permite que los acordes y las notas de los pedales continúen tocando después que el pedal o el acorde han sido liberados.

El botón de la Memoria funcionará con el botón Acorde con un dedo, el botón A.B.C. (Bajos Acordes/Automáticos de acompañamiento) a petición y el botón Constante, según se muestra.

Constant/Acorde con un solo dedo/Memoria.

Los bajos y el acorde tocarán de forma continua con o sin el Ritmo-Automático.

Acorde con un solo dedo/Memoria.

Los bajos y el acorde se alternarán de forma continua según el tipo de ritmo pre-seleccionado hasta el momento que se escoja otro acorde con un solo dedo.

CONSTANT-AUTOMATIK

- Wählen Sie den Begleitrhythmus und regeln Sie Geschwindigkeit und Lautstärke ein.
- Drücken Sie auf die Constant-Automatik- und auf die Einfinger-Automatik oder Akkord-Automatik-Taste.
- Schlagen Sie den gewünschten Ton auf dem unteren Manual an.

Bei niedergehaltener Taste erklingen nun der Akkord und Grundpedalton unbeeinflusst vom Rhythmus konstant weiter.

MEMORY

Dieser Fun-Block arbeitet in Verbindung mit der Einfinger-, Constant- und Custom A.B.C.-Automatik. In allen Fällen wird durch „Memory“ die Begleitung gespeichert und gehalten, selbst nachdem Sie die Taste wieder freigegeben haben.

Constant/Einfinger/Memory

Akkord und Grundpedalton erklingen konstant ohne Rhythmuswirkung.

Einfinger/Memory

Akkord, Baß und Wechselbaß erklingen synchron zum gewählten Rhythmus bis zum Anschlagen eines anderen Tones auf dem unteren Manual.



- | | | |
|---|---|---|
| 1. Normal
Normal
Normal
Normal | 3. Fingered chord
Accord au toucher
Acordes teclados
Akkord-Autom. | 5. Constant
Constant
Constante
Constante |
| 2. Single finger chord
Accord d'un seul
doigt
Acorde con un
solo dedo
Einfinger-Autom. | 4. Custom A.B.C.
A.B.C. sur demande
Custom A.B.C.
Custom A.B.C. | 6. Memory
Mémoire
Memoria
Memory |

Custom A.B.C./Memory or Fingered Chord/Memory

This feature permits the pedal note to continue to alternate in rhythm after you have released the pedal or chord, until another pedal key or chord is selected.

This enables you to expand the capabilities of the Fun Block system to your harmonic tastes in pedal and chord construction.

Note: Custom A.B.C./Constant/Memory or Fingered Chord/Constant/Memory ... Bass will play continuously with or without Auto Rhythm, until another pedal key or chord is selected.

NORMAL

This button cancels the other Fun Blocks, returning the lower keyboard and the pedals to conventional playing functions.

Note: The Flute voices on the lower keyboard are not affected by the "Auto Rhythm" rhythm pattern. If it is set on, it will sound continuously for any key held down. Use it to soften the mood of the Auto Bass Chord accompaniment.

A.B.C. (Basses automatiques/Accords d'Accompagnement) sur demande/Mémoire ou Accord au toucher/Mémoire

Cette caractéristique permet à la note donnée par la pédale de continuer d'alterner avec le rythme, après que vous avez relâché la pédale ou l'accord jusqu'à ce qu'une autre note du pédalier ou qu'un autre accord aient été sélectionnés.

La Mémoire élargit les possibilités du système A.B.C. (Basses automatiques/Accords d'accompagnement) afin de respecter votre choix des harmonies qu'il vous est loisible de rendre à l'aide de la construction pédale/accords.

Note: A.B.C. (Basses automatiques/Accord d'accompagnement) sur demande/Constant/Mémoire ou Accord au toucher/Constant/Mémoire ... avec ou sans l'Auto-Rythme, la basse jouera sans arrêt, jusqu'à ce qu'une autre note du pédalier ou un autre accord aient été sélectionnés.

NORMAL

Ce bouton annule tous les autres boutons du système A.B.C. (Basses automatiques/Accords d'accompagnement); le clavier inférieur ainsi que le pédalier retrouvent leur fonction normale.

Note: Les tonalités de Flûte, rendues par le clavier inférieur ne sont pas affectées par le type de rythme par l'Auto-Rythme. Si ce dernier est réglé, il donnera un son constant, quelle que soit la note touchée. Utilisez-le pour adoucir la disposition de l'accompagnement de l'accord de Basse automatique.

A.B.C. (Bajos Acordes/Automáticos de Acompañamiento) a petición/Memoria o Acordes Teclados/Memoria.

Esta característica le permite a la nota dada por el pedal continuar alternando con el ritmo, después que usted ha liberado el pedal o el acorde hasta que otra nota de los pedales o de otro acorde sea seleccionada.

La memoria aumenta las posibilidades del sistema A.B.C. (bajos acordes/automáticos de acompañamiento) para su elección de armonías en la construcción pedal/acordes.

Nota: A.B.C. (Bajos Acordes/Automáticos de Acompañamiento) a petición/Constante/Memoria o Acordes Teclados/Constante/Memoria ... el bajo tocará de forma continua con o sin el Auto-Ritmo, hasta que se seleccione otra nota de los pedales u otro acorde.

NORMAL

Este botón anula los otros botones del sistema "Bloques de diversión" (bajos acordes/automáticos de acompañamiento); el teclado inferior y los pedales regresan a su función normal.

Nota: Los tonos de Flauta en el Teclado inferior no se afectan con el patrón de Ritmo automático. Si se acciona este botón producirá un sonido constante, sin importar qué nota está presionada. Utilícelo para suavizar la disposición del acompañamiento del acorde de Bajo Automático.

Custom A.B.C./Memory oder Akkord-Autom./Memory

Diese Kombination wirkt sich nur auf das Pedal aus, indem sie Baß und Wechselbaß nach Freigabe des Pedaltönen oder Akkords im Rhythmus erklingen läßt. Auf diese Weise kann das Spiel auf dem unteren Manual frei gestaltet werden.

NORMAL

Die „Fun Blocks“ werden mit dieser Taste außer Funktion gesetzt, d.h. das untere Manual und die Pedaltastatur können wieder „normal“ bespielt werden.

Anmerkung: Die automatische Rhythmusbegleitung wirkt nicht auf die Flötenregister des unteren Manuals. Bei Betätigung dieser Register ist daher ein durchgehender Flötenton zu hören, der die ABC-Begleitautomatik weniger stark im Vordergrund stehen läßt.

BASS VARIATION (MULTI-BASS)

This Electone lets you choose one of the three bass variations. These buttons afford each bass pattern in accordance with Auto Rhythm you selected.

You can vary the effect by choosing two buttons between the three Bass Variation selector buttons.

Normal is the basic bass pattern.

VARIATION DES GRAVES (MULTI-GRAVES)

Cet Electone vous laisse choisir l'une des trois variations des graves. Ces boutons permettent chaque arrangement des graves correspondant au rythme automatique choisi. Il vous est loisible de varier les effets en choisissant deux des trois boutons sélecteurs de Variation des graves.

La position "Normal" correspond à l'arrangement de base des graves.

VIBRACIONES DE LOS BAJOS (MULTI-BAJOS)

Este Electone le permite escoger una de las tres variaciones de bajos.

Estos botones permiten que cada patrón de bajo corresponda al ritmo automático que usted ha escogido. Usted puede variar los efectos al escoger dos de los tres botones selectores de Variación de bajos. La posición "Normal" corresponde al patrón básico de los bajos.

BASS VARIATIONEN (MULTI - BASS)

Zur klanglichen Vervollkommenung der Begleitakkorde im unteren Manual kann zwischen 3 Baß-Variationen gewählt werden. Die Baßfolge richtet sich nach der jeweiligen Rhythmuswahl. Variationen sind durch die gleichzeitige Betätigung zweier Baß-Variationen möglich. Normal ist die Grundeinstellung.

EXAMPLE In case of "SWING" in Auto Rhythm (C Chord).

EXEMPLE L'Auto-rythme est placé en position "SWING" (Accord de do)

EJEMPLO En caso de que el ritmo automático esté en la posición "SWING" (Acorde do)

BEISPIELE „SWING“-Rhythmus mit C-Dur Akkord

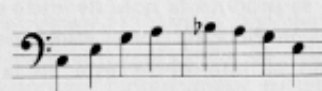
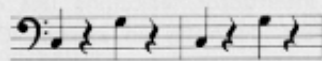
RHYTHM SELECTOR



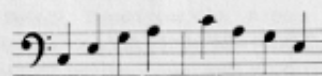
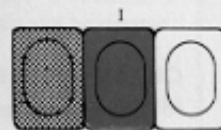
BASS VARIATION



BASS PATTERN



RHYTHM VARIATION



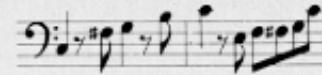
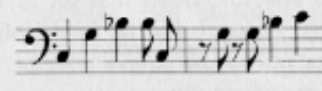
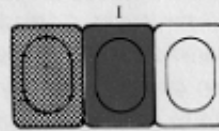
RHYTHM SELECTOR



BASS VARIATION



BASS PATTERN



In case of "JAZZ ROCK I" in Auto Rhythm (C Chord).

L'Auto-rythme est placé en position "JAZZ ROCK I" (Accord de do)

En caso de que el Ritmo Automático esté en la posición "JAZZ ROCK I" (Acorde do)

„JAZZ ROCK I“-Rhythmus mit C-Dur Akkord

Auto Arpeggio

Arpège Automatique

Arpeggio Automático

Auto Arpeggio

The Auto Arpeggio, by repeatedly returning to the keyed notes, give a certain grace-note effect. The starting-note system is such that even when a number of lower keyboard notes are pressed at the same time, the lower of these is selected as starting note.

START

As long as this switch is on, the Auto Arpeggio effect is created and the tempo light will flash each quarter note. This will continue even if the Auto Rhythm is switched off.

UP/TURN

This switch selects a repetition of the flow of arpeggio notes. When the tablet is set to Up, the arpeggio effect occurs from below to above as far as the keyed note range set by the octave selector. When it is set to Turn, the arpeggio notes rise as far as the highest keyed note set by the octave selector, then returns to the keyed note.

OCTAVE SELECTOR

This selector controls the range of octaves through which the arpeggio effect is to occur.

Le dispositif d'Arpège Automatique confère un effet gracieux aux notes jouées. Le système "Note de départ" est conçu de manière à ce que même lorsque plusieurs notes du clavier inférieur sont touchées simultanément, la plus basse est choisie comme note de départ.

DEPART

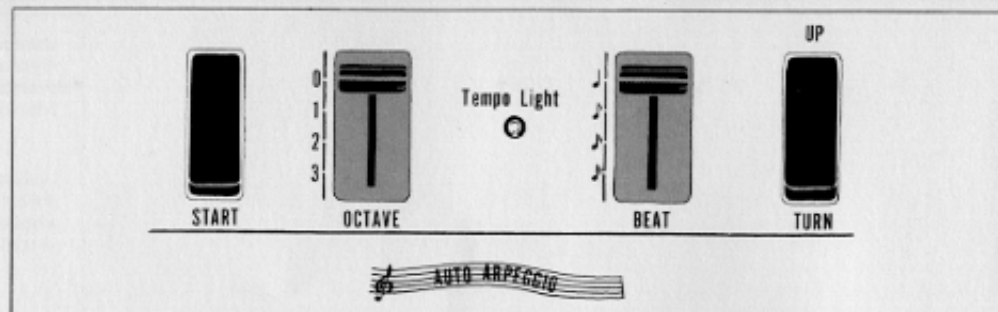
L'effet d'Arpège automatique demeure tant et aussi longtemps que cet interrupteur est en position "On"; la lampe-témoin clignotera au rythme d'une fois par note et continuera à clignoter même après que la fonction d'Auto-Rythme a été débranchée.

HAUT/RETOUR

Cet interrupteur choisit une répétition du débit des notes arpégées. Lorsque la tablette est placée vers le haut, l'effet d'arpégé se produit de bas en haut, depuis la note de départ, sur toute l'étendue choisie par le sélecteur d'octave. Lorsque l'interrupteur est placé en position "Retour", l'arpège monte jusqu'au plus haut point de l'étendue choisie par le sélecteur d'octave pour redescendre ensuite à la note jouée.

SELECTEUR D'OCTAVE

Ce sélecteur contrôle l'étendue des octaves qui seront soumises à l'effet d'arpège.



El dispositivo de Arpeggio Automático da un efecto gracioso a las notas ejecutadas. El sistema "Nota de inicio" ha sido concebido de forma tal que aun cuando se presionen varias notas del teclado inferior a la misma vez, la nota más baja es seleccionada como nota de inicio.

INICIO

El efecto de arpeggio automático perdura mientras este interruptor esté en posición "ON", la luz indicadora parpadeará cada cuarto de nota. Esto continúa aún si el interruptor Auto Rhythm (Ritmo Automático) está apagado.

ARRIBA/VUELTA

Este interruptor selecciona una repetición del flujo de notas en arpeggio. Cuando el botón está presionado en "Up" el efecto de arpeggio se produce de abajo hacia arriba, luego se produce la nota de inicio en toda la extensión escogida por el selector de octava. Cuando el interruptor está en la posición "Turn" el arpeggio sube hasta el punto más alto de la extensión escogida por el selector de octava para luego volver a descender a la nota pulsada.

SELECTOR DE OCTAVA

Este selector controla la extensión de las octavas que serán sometidas al efecto del arpeggio.

Wird unter Arpeggio im engeren Sinne ein Akkord mit nacheinander angeschlagenen Tönen verstanden, so bedeutet Arpeggio bei der Yamaha-Automatik ebenso ein Wiederholen und Zurücklaufen aller angeschlagenen Töne. Das Auto Arpeggio wirkt nur auf das untere Manual und beginnt jeweils mit dem tiefsten Ton der gleichzeitig angeschlagenen Tasten.

START

Mit dieser Taste wird automatisch das Auto Arpeggio funktionsfähig. Die Tempo-Lampe leuchtet mit jedem Notenviertel auf.

UP/TURN

Die Einstellung auf UP (Aufwärts) erzeugt einen Arpeggio-Effekt vom tiefsten bis zum höchsten Ton aufwärts, und zwar innerhalb des durch den Oktav-Schalter vorgegebenen Tonbereichs. Bei TURN (Zurück) klettert das Arpeggio ebenfalls bis zum höchsten Ton, kehrt jedoch dann automatisch zu den angeschlagenen Tönen zurück.

OKTAV-STELLER

Mittels dieses Stellers wird der Oktav-Bereich vorgegeben, den der Arpeggio-Effekt durchlaufen soll.

BEAT SELECTOR

This controls the note tempo. It works together with the Auto Rhythm tempo selector.

The Auto Arpeggio tempo is controlled by the Auto Rhythm tempo knob. For this reason, when Auto Arpeggio and Auto Rhythm are combined, their timing is the same.

STOP TABLET (FOOT SWITCH)

With this tablet on, when the foot switch is turned on during Auto Arpeggio action, the Auto Arpeggio will stop for ordinary play. Then, when the foot switch is operated again, the Auto Arpeggio will start from the beginning of the measure.

If the rhythm has been started via Synchro-Start, then operating the foot switch will stop both the rhythm and Auto Arpeggio. Operating the foot switch once again will start both functions from the beginning of the measure.

Note: Auto Arpeggio takes precedence over Auto Chord and sounds via the lower keyboard. However, if both Single Finger Chord and Memory buttons are on, then even when the lower key is released, a three-note Auto Arpeggio will be created.

SELECTEUR DE MESURE

Ce dispositif contrôle la mesure de la note. Il fonctionne en même temps que le sélecteur de tempo de la fonction d'Auto-Rythme. Le tempo de la fonction d'Arpège Automatique est contrôlé par le bouton correspondant de la fonction d'Auto-Rythme. Pour cette raison, lorsque les fonctions d'Arpège automatique et Auto-Rythme sont combinées, elle sont la même mesure.

TABLETTE D'ARRET (INTERRUPTEUR AU PIED)

Lorsque cette tablette est actionnée, si l'interrupteur au pied est en position "On" alors que l'Arpège Automatique fonctionne, ce dernier arrête et l'exécution est normale. L'Arpège Automatique reprend au début de la mesure lorsque l'interrupteur au pied est actionné de nouveau.

Si le rythme a été actionné par la Départ-Synchro, l'action de l'interrupteur au pied arrête et le rythme et l'Arpège Automatique. Les deux fonctions reprennent au début de la mesure lorsque l'interrupteur au pied est actionné de nouveau.

Note: La fonction d'Arpège Automatique a priorité sur l'Accord Automatique ainsi que sur les sons obtenus sur le clavier inférieur. Cependant, un Arpège Automatique de trois notes sera obtenu si les boutons des deux fonctions d'Accord d'un seul doigt et Mémoire sont actionnés même si la plus basse note est relâchée.

SELECTOR DE PULSACION

Este controla el tiempo de la nota. Funciona a la misma vez que le selector de tiempo de la función 'Auto-Rythme'. El tiempo de la función 'Auto-Arpeg' (arpeggio automático) se controla con el botón correspondiente de la función Auto-Rythme. Por esta razón cuando las funciones Arpeggio automático y Ritmo automático se combinan estos tienen la misma medida de tiempo.

PALANCA DE DETENCION (INTERRUPTOR DE PIE)

Cuando esta palanca está accionada, si el interruptor de pie está en la posición "ON" cuando funciona el arpeggio automático éste último se detiene y la ejecución es normal. El arpeggio automático recomenzará desde el principio de la medida cuando el interruptor de pie es accionado nuevamente.

Si el ritmo ha sido accionado por el Sincronizador de arranque, la acción del interruptor de pie se detiene así como el ritmo y el arpeggio automático. Las dos funciones recomienzan al principio de la medida cuando el interruptor de pie se acciona nuevamente.

Nota: La función arpeggio automático tiene prioridad sobre el acorde automático así como sobre los sonidos obtenidos en el teclado inferior. Sin embargo, se obtendrá un arpeggio automático si se accionan los botones de las dos funciones Acorde con un solo dedo y Memoria, y esto se consigue aún cuando se libera la nota más baja.

BEAT

Legt die Notenwerte innerhalb eines Taktes fest. In Verbindung mit dem Tempo-Regler des automatischen Rhythmusatzes richtet sich die Geschwindigkeit nach dem gewählten Rhythmus, dessen Tempo-Regler auch die Geschwindigkeit des Arpeggios bestimmt.

FUßSCHALTER-STOPLICHT

Diese Taste wird dem Fußschalter im Pedalgehäuse vorgeschaltet. Betätigt man nun den Fußschalter, so wird das Arpeggio gelöscht und das Stoplicht brennt. Abermaliges Antippen an den Schalter löst den ursprünglich eingestellten Arpeggio-Effekt wieder aus.

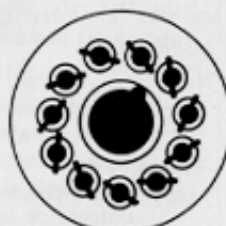
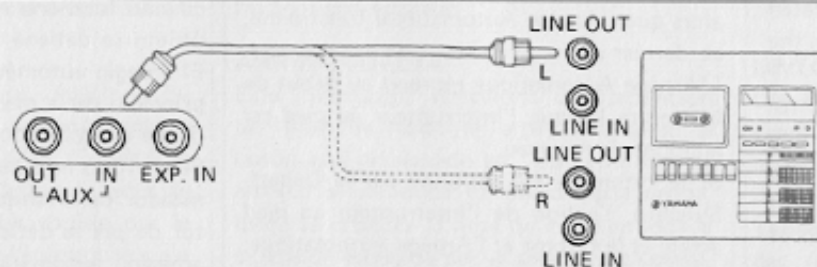
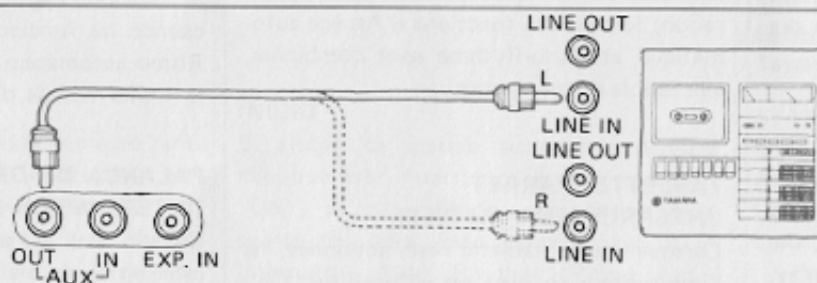
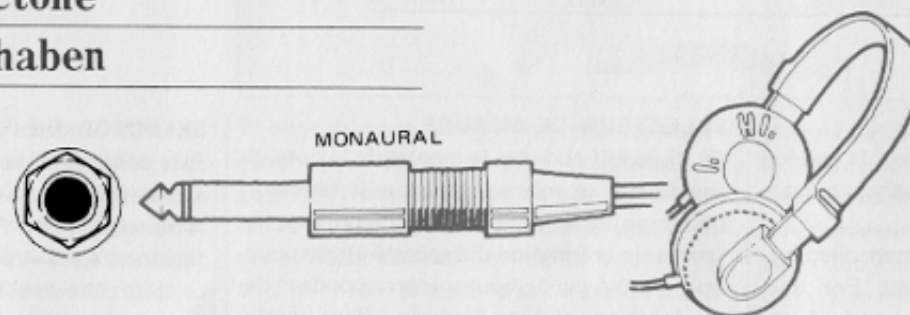
Anmerkung: Das Auto Arpeggio hat Vorrang vor der automatischen Baßbegleitung sowie den Einstellungen des unteren Manuals. Zu beachten ist, daß auch bei Betätigung der Einfinger- und Memory-Automatik ein dreiklängiges Auto Arpeggio ertönt, sobald die untere Manualtaste freigegeben worden ist.

To Fully Enjoy Your Electone

Comment Tirer le Maximum d'Agrément de Votre Electone

Para Disfrutar Plenamente de su Electone

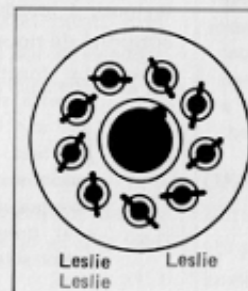
Damit Sie an Ihrer C-60 viel Freude haben



Split Separado
Séparé Split



General General
Général Général



Leslie Leslie
Leslie Leslie

HEADPHONES

A Yamaha headphones set (optional) can be plugged into the jack under the keyboard. With the headphones connected, the speakers are automatically shut off, allowing you to play or practice at any volume level without disturbing anyone.

EXP. IN

This jack accepts any sound sources and reproduces them through this Electone's speakers.

Note: The volume of the sound source can be controlled by the expression pedal.

ECOUTEURS

Une paire d'écouteurs (offerte en option) peut être branchée dans une fiche située sous le clavier. Le haut-parleur incorporé étant complètement hors-circuit lorsque les écouteurs sont branchés, vous pouvez jouer ou pratiquer tout à votre aise, à n'importe quel volume, sans déranger qui que ce soit.

EXP. IN

Cette fiche reçoit toute source de son qu'elle reproduit par les haut-parleurs de l'Electone.

Note: Vous pouvez contrôler le volume de la source de son par la pédale d'expression.

AUDIFONOS

Un juego de audífonos YAMAHA (opcional) puede conectarse a la salida bajo el teclado; los altavoces se apagan automáticamente lo que permite tocar o practicar a cualquier nivel de volumen sin perturbar a nadie.

EXP. IN (Entrada Externa)

Este receptáculo acepta cualquiera fuente de sonido y las reproduce a través de los altavoces.

Nota: El volumen de la fuente de sonido puede controlarse por medio del pedal de expresión.

DER KOPFHÖRERANSCHLUSS

Schließen Sie einen im Zubehörprogramm lieferbaren YAMAHA Kopfhörer an die Buchse unter dem Spieltisch an, so schalten sich die Lautsprecher automatisch aus. Sie können nun zu jeder Zeit spielen, ohne die Nachbarn zu stören.

EXP. IN-BUCHSE

Sie kann benutzt werden, um andere Tonsignale, z. B. vom Tonband, über den Verstärker und Lautsprecher Ihrer Electone wiederzugeben.

Anmerkung: Die Lautstärke des Eingangssignals ist über den Schweller der Electone-Orgel regelbar.

AUX OUT

For recording, connect the AUX OUT jack with the tape deck's LINE IN jack. Control the recording levels on the tape deck.

AUX OUT

Pour enregistrer, branchez la fiche "Aux Out" à la fiche "Line in" de la table d'enregistrement. Contrôlez les niveaux d'enregistrement sur la table du magnétophone.

AUX OUT (Salida Auxiliar)

Para grabación, conecte el receptáculo de Aux-Out (salida auxiliar) con el receptáculo del LINE IN (entrada) de la grabadora. Controle los niveles de grabación en la grabadora.

AUX OUT

Für Aufnahmen wird die Aux Out-Buchse Ihrer Electone mit der Line In-Buchse des Cassetten-Recorders verbunden. Der Aufnahmepegel muß am Cassettengerät eingestellt werden.

AUX IN

For playback, connect the AUX IN jack with the tape deck's LINE OUT jack. Control the playback levels on the tape deck.

Note: These sound sources (tape recorder, etc.) are not affected by the expression pedal.

AUX IN

Pour jouer l'enregistrement, branchez la fiche "Aux In" à la fiche "Line Out" de la table d'enregistrement; contrôlez les niveaux de restitution de l'enregistrement sur la table du magnétophone.

Note: La pédale d'expression n'affecte pas ces sources de son (magnétophone, etc.)

AUX IN (Entrada Auxiliar)

Para reproducción, conecte el receptáculo del Aux In con el receptáculo de LINE OUT de la grabadora. Controle los niveles de reproducción en la grabadora.

Nota: El pedal de expresión no afecta estas fuentes de sonido (grabadora, etc.)

AUX IN

Für Playback wird der Anschluß zwischen der Aux In- und Line Out-Buchse vorgenommen. Der Wiedergabepegel muß am Cassettengerät eingestellt werden.

Anmerkung: Diese Tonsignale sind nicht über das Lautstärkepedal regelbar.

tone CABINET (REAR PANEL)

Split

Used when employing a Yamaha tone cabinet for split effect.

General

Used when employing a general use tone cabinet with tremolo speaker.

Leslie

Used when employing a Leslie tone cabinet. (USA and Canadian Models only)

BOITE DE SON (PANNEAU ARRIERE)

Séparé

Utilisé lorsque vous vous servez d'une boîte de son Yamaha pour un effet séparé.

Général

Utilisé lorsque vous vous servez d'une boîte de son à usage général équipée d'un haut-parleur à Trémolo.

Leslie

Utilisé lorsque vous vous servez d'une boîte de son Leslie (Seulement sur les modèles canadiens et américains.)

CAJA DE SONIDO (TABLERO POSTERIOR)

Separado

Se usa cuando Ud. utiliza una caja de sonido Yamaha para un efecto separado.

General

Se usa cuando Ud. utiliza una caja de sonido de uso general equipado de un altavoz trémolo.

Leslie

Se usa cuando Ud. utiliza una caja de sonido Leslie (Sólo en los modelos canadienses y americanos.)

TONCABINET-ANSCHLUSS

Der Anschluß eines Tonicabinets an diese Buchsen ist ohne besondere Schaltungen möglich.

Split

Für den Anschluß eines Yamaha Tonicabinets.

General

Für den Anschluß eines handelsüblichen Tonicabinets mit Rotationslautsprecher.

Electone is not out of order if...

Votre Electone n'est pas défectueux lorsque...

El Electone no está defectuoso si...

Seien Sie unbesorgt, wenn...

1. the set does not go on when the power switch is turned on.

Check the following:

Is the AC plug fully inserted into the electric wall outlet? Reinsert it to be sure. Is there power coming from that outlet? If there is power in the outlet but the Electone does not play, unplug the cord and contact your Yamaha dealer. There are NO USER SERVICEABLE PARTS inside.

2. a sound should occur the instant you turn on the switch.

This merely indicates normal operation consequent on a surge of electricity in the main amplifier.

3. occasional unpleasant static occurs.

In the majority of such cases, the cause can be traced to the turning on or off of refrigerators, washing machines, electric pumps or other household appliances. Electrical faults in a neighboring outdoor neon sign may also be to blame.

If the cause is a fault in a neon or fluorescent lighting fixture, it should be repaired. When the cause is unknown, or in case of doubt, contact your Yamaha dealer.

1. l'instrument ne s'allume pas lorsque l'interrupteur de courant est en position "On". Procédez aux vérifications suivantes.

La fiche pour le courant alternatif (AC) est-elle bien branchée dans la prise murale? Branchez-la de nouveau pour vous en assurer. Cette prise fournit-elle du courant?

Si la prise fournit du courant mais que votre Electone refuse de s'allumer, débranchez le fil et communiquez avec votre concessionnaire YAMAHA. L'USAGER NE DOIT JAMAIS TOUCHER AUX PIÉCES QUI SE TROUVENT À L'INTERIEUR DE L'INSTRUMENT.

2. l'appareil produit un son au moment où vous l'allumez.

Ce son indique que l'appareil fonctionne normalement; il est causé par une onde de surtension dans l'amplificateur principal.

3. des parasites déplaisants causent parfois de l'interférence.

Dans la majorité des cas, les parasites sont causés par un réfrigérateur, une laveuse automatique, des pompes à l'électricité ou autres appareils électroménagers; il s'agit d'en tourner les interrupteurs en position "On" out "Off". La cause peut également être attribuée à une enseigne au néon défectueuse dans votre voisinage. Si les parasites sont causés par un éclairage au néon ou par un fluorescent défectueux, ces derniers devraient être réparés. Communiquez avec votre concessionnaire YAMAHA lorsque la cause vous est inconnue ou si vous êtes dans le doute.

1. el instrumento no se enciende cuando se conecta el botón de encendido. Revise lo siguiente:

¿El enchufe (AC) está bien insertado en la salida eléctrica de la pared? Desconectelo y Vuelva a insertarlo para estar seguro. ¿Hay energía en el receptáculo?

Si hay energía en la salida pero el Electone no funciona, desenchufe el cordón y póngase en contacto con su distribuidor YAMAHA. EL USUARIO NO DEBE NUNCA TOCAR LAS PIEZAS QUE SE ENCUENTRAN EN EL INTERIOR DEL APARATO.

2. el aparato produce un ruido en el momento que lo enciende.

Este sonido indica que el aparato funciona normalmente y es causado por un flujo de electricidad en el amplificador principal.

3. Se producen desagradables interferencias ocasionales.

En la mayoría de estos casos las interferencias son causadas cuando se prende o apaga un refrigerador, una lavadora automática, bombas eléctricas u otros aparatos electrodomésticos. También pueden producirlo fallas eléctricas en las luces exteriores de Neón del vecindario. Si las interferencias son causadas por una luz de neón o floreciente defectuosas, éstas deberán ser reparadas. Cuando es una causa desconocida o en caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor YAMAHA.

1. ... wenn die Orgel nach dem Einschalten nicht betriebsbereit ist.

Prüfen Sie in jedem Falle alle Haushaltsicherungen und den Netzanschluß, bevor Sie sich an Ihren Yamaha-Händler wenden.

2. ... ein Ton erklingt, sobald die Orgel eingeschaltet wird.

Dieser Vorgang kennzeichnet das Funktionieren des Hauptverstärkers.

3. ... gelegentlich unangenehme statische Geräusche auftreten.

In der Mehrheit der Fälle ist die Ursache automatisches Abschalten von Kühlschränken, Waschmaschine oder anderen Haushaltsgeräten. Auch ein elektrischer Fehler in benachbarten Neonröhren kann der Grund sein.

Wenn der Grund ein elektrisches Haushaltsgerät sein sollte, schließen Sie die Electone so weit wie möglich von diesem entfernt an. Dieses sehr ärgerliche Phänomen birgt jedoch keine Gefahr für den Stromkreis der Electone.

Liegt der Fehler in einer Neon- oder fluoreszierenden Leuchtröhre, sollte er durch deren Reparatur behoben werden. Ist der Grund der Störung nicht auszumachen oder bestehen Zweifel, rufen Sie bitte immer Ihren nächsten YAMAHA-Kundendienst an.

4. the Electone reproduces radio or TV signals.

If there is a powerful transmitter such as a radio station in the vicinity, this can occur. Contact your Yamaha dealer.

5. pedal notes sound too high, upper keyboard's notes too low.

This is especially noticeable when comparing the Electone with piano. Piano tones are combinations of harmonics and must interact with their surroundings, while Electone harmonics are simpler (multiples of the fundamental tone), requiring the Electone to be adjusted differently at the assembly stages.

6. rattling (sympathetic vibration) occurs.

All materials have critical resonance frequencies at which they vibrate. The Electone's continuous tones will naturally cause other objects (windows, shelves, etc.) to vibrate.

4. l'Electone reproduit des signaux de télévision ou de postes-émetteurs.

Cela peut se produire s'il y a un puissant transmetteur - une station radio-phonique, par exemple - à proximité. Communiquez avec votre concessionnaire YAMAHA.

5. les notes des pédales semblent trop aiguës tandis que les notes du clavier supérieur semblent trop graves.

Il s'agit d'une constatation facile à faire si l'on compare l'Electone au piano. Les tonalités du piano sont une combinaison d'harmoniques dont l'action est conjuguée à leur entourage. Les harmoniques de l'Electone sont beaucoup plus simples (elles sont constituées de multiples de la tonalité fondamentale); l'Electone doit donc être réglé différemment lors de sa fabrication.

6. un cliquetis se produit. (vibration sympathique)

Tous les matériaux ont une fréquence de résonance critique; lorsqu'elle est atteinte, ils vibrent. C'est pourquoi les sons continus produits par l'Electone feront naturellement vibrer certains objets (fenêtres, rayons, etc.)

4. el Electone reproduce señales de sonido de radio o de televisión.

Si hay un transmisor potente como una estación de radio en las proximidades puede ocurrir ésto. Póngase en contacto con su distribuidor YAMAHA.

5. las notas de los pedales suenan demasiado altas mientras que las del teclado superior suenan demasiado bajas.

Esto es particularmente notable cuando compara el Electone con un piano. Las notas de los pianos son una combinación de armonías cuya acción está ligada a su medio ambiente. Las armonías del Electone son mucho más simples (están constituídas de múltiplos del tono principal), lo que requiere que el Electone sea ajustado de forma diferente desde su fabricación.

6. Se produce un ruido vibratorio (vibración simpática.)

Todos los materiales tienen una frecuencia crítica de resonancia las cuales vibran. Los tonos continuos del Electone naturalmente causarán que otros objetos vibren (ventanas, anaqueles, etc.)

4. ... die Electone Radio- oder Fernsehsignale wiedergibt.

Diese Störung entsteht, wenn sich ein kräftiger Radio- oder Fernsehsender oder ein Funkamateurl in Ihrer Nachbarschaft befindet. Ist diese Situation kritisch, müssen Sie Ihren YAMAHA-Händler konsultieren.

5. ... die Pedaltöne zu hoch und die Manualtöne zu niedrig erklingen.

Diese Erscheinung ist besonders im Vergleich zum Piano zu bemerken und resultiert aus der unterschiedlichen harmonischen Zusammensetzung der Töne. Jeder Ton auf dem Piano besteht aus einem Gemisch von Grundton und Oberwellen, so daß beim Einstimmen das vielfältige, harmonische Oberton-Spektrum in Betracht gezogen werden muß. Die Electone-Orgel wird dagegen nur auf der Basis der Grundtöne gestimmt.

6. ... in der Nähe befindliche Gegenstände mitschwingen.

Durch den Lautsprecherdruck der Electone können Fensterscheiben, Porzellan und ähnliche Gegenstände Resonanzschwingungen zeigen. Dieses Problem ist meistens schon dadurch gelöst, daß man die Lautstärke der Electone etwas reduziert oder das Instrument nicht so dicht an mitschwingende Gegenstände heranstellt.

Specifications

KEYBOARDS

Upper : 44 keys f ~ c4
(3-2/3 octaves)
Lower : 44 keys F ~ c3
(3-2/3 octaves)
Pedals : 13 keys C1 ~ C
(1 octave)

TONE LEVERS

Upper
Flute 16' Bassoon 16'
Flute 8' Brass 8'
Flute 5-1/3' Oboe 8'
Flute 4' String 8'
Flute 2-2/3' String 4'

Lower
Flute 8'
Flute 4'
Diapason 8' (or Piano I)
Horn 8' (or Piano II)
Cello 8' (or Guitar)
Cello 4' (or Harpsichord)

Pedals
Bass 16'
Bass 8'
Tuba 16'
Bass Guitar

UPPER ORCHESTRA SECTION

Trombone Accordion
Trumpet Funny
Saxophone Organ Orchestra Ensemble
Piano Cancel
Guitar Volume
Banjo Bright

UPPER PRESET LEVERS

Combination 1, 2
Hawaiian Guitar
Vibraphone

EFFECT LEVERS

Brilliance
Vibrato Speed
Vibrato Depth
Vibrato Delay (Upper)
Attack 4' (Upper)
Attack 2-2/3' (Upper)
Attack Length
Attack Wah-Wah (Upper)
Repeat Speed (Upper)

EFFECT CONTROLS

Upper Sustain
Pedal Sustain
Reverb
Manual Balance

EFFECT SELECTORS

Upper Sustain
Upper Percussive Decay
Response (U & L)
Glide (Foot Switch)

TREMOLO SELECTORS

U & L Flute (Main/Rotary)
Upper Voice (Main/Rotary)
Lower Voice (Main/Rotary)
Tremolo
Chorus

ABC FUN BLOCKS

ABC Selectors
Normal
Single Finger Chord
Fingered Chord
Custom ABC
Constant
Memory
Bass Variation Selectors
Normal, 1, 2

AUTO RHYTHM SECTION

Rhythm Selectors
March Waltz
Swing Ballad
Slow Rock Jazz Rock I
Jazz Rock II Bolero
Tango Beguine
Rhumba Mambo
Bossanova Samba
Variation
Rhythm Controls
Rhythm Start
Rhythm Synchro-Start
Rhythm Stop (Foot Switch)
Tempo
Volume
Tone Balance
Tempo Light

AUTO ARPEGGIO SECTION (Lower)

Octave Selector
Beat Selector
Start
Up/Turn
Auto Arpeggio Stop (Foot Switch)
Tempo Light

OTHER CONTROLS

Master Volume
Expression Pedal
Foot Effect Switch
Tremolo Speed Control
Power Switch with Pilot Light

OTHER FITTINGS

Headphone Jack
Expression IN Jack
AUX IN Jack
AUX OUT Jack
Tone Cabinet Sockets
Roll-top Fallboard
with Auto Power Switch* and Lock
Music Rest
Matching Bench with Music
Storage Space

SPEAKERS

Main : 30 cm (12") x 1
20 cm (8") x 1
5 cm (2") x 1
Tremolo : 20 cm (8") x 1

CIRCUITRY

Solid State (incl. LSIs and ICs)
Output Power :
Main 60 Watts (RMS)
Rotary 60 Watts (RMS)
Power Consumption: 180 Watts
Power Source: 50/60 Hz AC

DIMENSIONS

Width : 114 cm (45")
Depth : 67 cm (26-1/2")
Height : 95 cm (37-1/2")

WEIGHT 90 kg (198 lbs)

FINISH American Walnut

* Not available on European models.

Specifications subject to change without notice.

Special Instructions for British-Standard Model

As the colours of the wires in the mains lead of the apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN-and-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

IMPORTANT

THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

GREEN-AND-YELLOW: EARTH
BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

WARNING:

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

Caractéristiques

CLAVIERS

Supérieur : 44 touches f ~ c4 (3-2/3 octaves)
Inférieur : 44 touches F ~ c3 (3-2/3 octaves)
Pédalier : 13 touches C1 ~ C (1 octave)

REGULATEURS DE TONALITES

Supérieur :	Flûte 16'	Basson 16'
	Flûte 8'	Cuivres 8'
	Flûte 5-1/3'	Hautbois 8'
	Flûte 4'	Cordes 8'
	Flûte 2-2/3'	Cordes 4'
Inférieur :	Flûte 8'	
	Flûte 4'	
	Diapason 8'	(ou Piano I)
	Cor 8'	(ou Piano II)
	Violoncelle 8'	(ou Guitare)
	Violoncelle 4'	(ou Clavecin)
Pédalier :	Contrebasse 16'	
	Contrebasse 8'	
	Trompette 16'	
	Guitare basse	

FONCTION D'ORCHESTRE AU CLAVIER SUPERIEUR

Trombone	Accordéon
Trompette	Drôle
Saxophone	Ensemble orgue-orchestre
Piano	Annulation
Guitare	Volume
Banjo	Brillant

SELECTEURS PRE-REGLES AU CLAVIER SUPERIEUR

Combinaison 1, 2
Guitare hawaïenne
Vibraphone

REGULATEURS D'EFFETS

Luminosité
Vitesse du Vibrato
Profondeur du Vibrato
Délai du Vibrato (Supérieur)
Percussion 4' (Supérieur)
Percussion 2-2/3' (Supérieur)
Longueur de la percussion
Wah-wah (Supérieur)
Répétition de la vitesse (Supérieur)

CONTROLES DES EFFETS

Prolongement au clavier supérieur
Prolongement au pédalier
Réverbération
Balance des claviers

SELECTEURS D'EFFETS

Prolongement au clavier supérieur
Dégradation de la percussion au clavier supérieur
Réponse (Supérieur et Inférieur)
Glissade (Interrupteur au pied)

SELECTEURS DE TREMOLO

Flûte, supérieur et inférieur
(Principal/Rotatif)
Harmonie supérieure (Principal/Rotatif)
Harmonie inférieure (Principal/Rotatif)
Trémolo
Chorus

BASSES AUTOMATIQUES/ACCORDS D'ACCOMPAGNEMENT (A.B.C.)

Sélecteurs A.B.C.
Normal
Accord d'un seul doigt
Accord au toucher
A.B.C. sur demande
Constant
Mémoire
Sélecteurs de variation des basses
Normal, 1, 2

FONCTION D'AUTO-RYTHME

Sélecteurs de rythmes
Marche Valse
Swing Ballade
Rock lent Jazz Rock I
Jazz Rock II Boléro
Tango Biguine
Rumba Mambo
Bossanova Samba
Variation
Contrôles des rythmes
Départ du rythme
Départ-Synchro du rythme
Arrêt du rythme (interrupteur au pied)
Tempo
Volume
Balance des tonalités
Lampe-témoin du tempo

FONCTION D'ARPEGE AUTOMATIQUE

(Clavier inférieur)

Sélecteur d'octave
Sélecteur de mesure
Départ
Haut/Retour
Arrêt de l'arpège automatique
(interrupteur au pied)
Lampe-témoin du tempo

AUTRES CONTROLES

Volume central
Pédale d'expression
Interrupteur au pied pour les effets
Vitesse du Trémolo
Interrupteur de courant et lampe-témoin

DIVERS ACCESSOIRES

Fiche pour écouteurs
Fiche "Expression In"
Fiche "Aux. In"
Fiche "Aux. Out"
Douilles pour raccordement des boîtes de son
Couvercle escamotable avec interrupteur automatique de courant* et verrou
Lutrin
Banc assorti (espace prévu pour ranger les feuilles de musique)

HAUT-PARLEURS

Principaux : 30 cm (12") x 1
20 cm (8") x 1
5 cm (2") x 1
Trémolo : 20 cm (8") x 1

CIRCUIT

Entièrement transistorisé (incluant LSIs et ICs)
Puissance à la sortie:
Principal : 60 Watts (RMS)
Rotatif : 60 Watts (RMS)
Consommation énergétique: 180 Watts
Source énergétique: 50/60 Hz, AC

DIMENSIONS

Largeur : 114 cm (45")
Profondeur : 67 cm (26-1/2")
Hauteur : 95 cm (37-1/2")

POIDS 90 kg (198 lbs)

EBENISTERIE Noyer américain

* Indisponible au modèles Européennes

Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

Especificaciones

TECLADOS

Teclado superior : 44 teclas f ~ c4
(3-2/3 octavas)
Teclado inferior : 44 teclas F ~ c3
(3-2/3 octavas)
Pedales : 13 teclas C1 ~ C
(1 octava)

CONTROLES DE TONOS

Teclado superior:
Flauta 16' Fagot 16'
Flauta 8' Instrumentos de metal 8'
Flauta 5-1/3' Oboe 8'
Flauta 4' Cuerdas 8'
Flauta 2-2/3' Cuerdas 4'

Teclado inferior:
Flauta 8'
Flauta 4'
Diapason 8' (o Piano I)
Corno 8' (o Piano II)
Violonchelo 8' (o guitarra)
Violonchelo 4' (o clavicémbalo)

Pedales:
Bajo 16' Tuba 16'
Bajo 8' Guitarra bajo

SECCIÓN ORQUESTA EN EL TECLADO SUPERIOR

Trombone Acordeón
Trompeta Divertido
Saxofón Conjunto órgano-orquesta
Piano Anulación
Guitarra Volumen
Banjo Vivo

SELECTORES PRESELECCIONADOS-TECLADO SUPERIOR

Combinación 1 2
Guitarra hawaiana
Vibráfono

PALANCAS DE EFECTOS

Luminosidad
Velocidad del Vibrato
Profundidad del Vibrato
Prolongación del Vibrato (superior)
Percusión 4' (superior)
Percusión 2-2/3' (superior)
Longitud de la percusión
Wah-Wah (superior)
Repetición de la velocidad (superior)

CONTROLES DE LOS EFECTOS

Prolongación en el teclado superior
Prolongación en los pedales
Reverberación
Balance de los teclados

SELECTORES DE EFECTOS

Prolongación en el teclado superior
Degradación de la percusión en el teclado superior
Respuesta (Superior e inferior)
Deslizamiento (Interruptor de pie)

SELECTORES DE TRÉMOLO

Flauta, superior e inferior (Principal/Giratorio)
Harmonía superior (Principal/Giratorio)
Harmonía inferior (Principal/Giratorio)
Trémolo
Coro

BAJOS/ACORDES AUTOMATICOS DE ACOMPAÑAMIENTO (A.B.C.)

Selectores A.B.C.
Normal
Acorde con un solo dedo
Acorde a pulsar
A.B.C. a petición
Constante
Memoria
Selectores de Variación de los bajos
Normal, 1, 2

SECCIÓN DE AUTO-RITMO

Selectores de ritmos
Marcha Valse
Swing Balada
Rock lento Jazz Rock I
Jazz Rock II Bolero
Tango Beguine
Rumba Mambo
Bossanova Samba
Variación

Controles de los Ritmos

Interruptor del Ritmo
Interruptor del Ritmo sincronizado
Detención del ritmo (interruptor de pie)
Tiempo
Volumen
Balance de las tonalidades
Luz indicadora del Tiempo

SECCIÓN DE ARPEGIO AUTOMÁTICO INFERIOR

Selector de octava
Selector de medida
Inicio
Arriba/vuelta
Detención del arpegio automático
(Interruptor de pie)
Luz indicadora del tiempo

OTROS CONTROLES

Volumen central
Pedal de expresión
Interruptor de pie para los efectos
Velocidad de Trémolo
Interruptor de corriente y luz indicadora

DIVERSOS ACCESORIOS

Receptáculo para audífonos
Receptáculo para "expression IN"
Receptáculo "AUX IN"
Receptáculo "AUX OUT"
Receptáculo de conexión de las cajas de sonido
Cubierta plegable con interruptor de corriente automático y cerradura
Atril
Banca (con espacio para guardar las hojas de música.

ALTAVOCES

Principales: 30 cm (12") x 1
20 cm (8") x 1
5 cm (2") x 1
Trémolo: 20 cm (8") x 1

CIRCUITO

Enteramente transistorizado (incluyendo LSIs y ICs)
Potencia de Salida: Principal: 60 Watts (RMS)
Giratorio: 60 Watts (RMS)
Consumo de optencia: 180 Watts
Fuente de potencia: 50/60 Hz, AC

DIMENSIONES

Ancho : 114 cm (45")
Profundidad: 67 cm (26-1/2")
Altura: 95 cm (37-1/2")

ACABADO

Nogal americano

** No está despunible a los modelos Europeos*

Las Especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Daten der C-60

TASTATUREN

Oberes Manual : 44 Tasten f ~ c4
(3-2/3 Oktaven)
Unteres Manual : 44 Tasten F ~ c3
(3-2/3 Oktaven)
Pedale : 13 Tasten C1 ~ C
(1 Oktave)

KLANGREGLER

Oberes Manual
Flöte 16'
Flöte 8'
Flöte 5-1/3'
Flöte 4'
Flöte 2-2/3'
Fagott 16'
Blech 8'
Oboe 8'
Streicher 8'
Streicher 4'
Unteres Manual
Flöte 8'
Flöte 4'
Diapason 8' (oder Piano I)
Horn 8' (oder Piano II)
Cello 8' (oder Gitarre)
Cello 4' (oder Cembalo)
Pedale
Bass 16'
Bass 8'
Tuba 16'
Bass Gitarre

OBERE ORCHESTERSTIMMEN

Posaune Akkordeon
Trompete Funny
Saxophon Organ Orchestra Ensemble
Piano Löschaste
Gitarre Lautstärke
Banjo Bright

OBERE VORWAHLSTIMMEN

Kombinationen 1, 2
Hawaii Gitarre
Vibraphon

EFFEKTSTELLER

Brillanz
Vibrato-Geschwindigkeit
Vibrato Intensität
Vibrato Verzögerung (oben)
Attack 4' (oben)
Attack 2-2/3' (oben)
Attack Dauer
Attack Wah-Wah (oben)
Repeat Speed (oben)

EFFEKTHEBEL

Oberes Sustain
Pedal Sustain
Hall
Manual Balance

EFFEKTSCHALTER

Oberes Sustain
Upper Percussive Decay
Flötenansprache (O & U)
Glide (Fußschalter)

TREMOLO

O & U Flöten (Hauptl./Tremololautspr.)
Obere Stimmen (Hauptl./Tremololautspr.)
Untere Stimmen (Hauptl./Tremololautspr.)
Tremolo
Chorus

ABC FUN BLOCKS

ABC Wahlkosten
Normal
Einfinger-Automatik
Akkord-Automatik
Custom ABC
Constant-Automatik
Memory-Automatik
Baß-Variationen
Normal, 1, 2

AUTOM. RHYTHMUSSATZ

Rhythmus-Auswahl
Marsch Walzer
Swing Ballade
Slow Rock Jazz Rock I
Jazz Rock II Bolero
Tango Beguine
Rumba Mambo
Bossanova Samba
Rhythmus-Variationen

Rhythmus-Hebel

Rhythmus-Start
Rhythmus-Synchro-Start
Rhythmus-Stop (Fußschalter)
Tempo
Lautstärke
Klang-Balance

Tempo-Anzeigelampe

AUTO ARPEGGIO (unten)

Oktaven-Auswahl
Beat-Auswahl
Start
Up/Turn
Auto Arpeggio Stop (Fußschalter)
Tempo-Anzeigelampe

WEITERE EINSTELLER

Gesamtlautstärke
Lautstärkepedal
Fuß-Effektschalter
Tremolo-Geschwindigkeit
Netzschalter mit Betriebsanzeigelampe

WEITERE AUSSTATTUNG

Kopfhörer-Buchse
Expression IN Buchse
AUX IN Buchse
AUX OUT Buchse
Toncabinet-Buchsen
Versenkbare Manualabdeckung
mit Schloß
Notenhalter
Passende Sitzbank
mit Notenfach

LAUTSPRECHER

Hauptlautsprecher : 1 x 30 cm
: 1 x 20 cm
: 1 x 5 cm
Tremololautspr. : 1 x 20 cm

SCHALTKREISE

Solid State (inkl. LSIs und ICs)
Ausgangsleistung:
Hauptlautsprecher : 60 Watt (RMS)
Tremololautspr. : 60 Watt (RMS)
Leistungsaufnahme: 180 Watt
Netzanschluß : 50/60 Hz, 220 V

ABMESSUNGEN

Breite : 114 cm
Tiefe : 67 cm
Höhe : 95 cm

GEWICHT 90 kg

AUSFÜHRUNG Amerikanischer Nußbaum

Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

